

VCD MP3 CD Soundmachine

AZ5130



EXPANIUM

PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 220-230 V  
Elemes működéshez ..... 2 x / R14  
Névleges frekvencia ..... 50 Hz

Teljesítmény  
maximális ..... 15 W  
névleges ..... 10 W  
készlenléti állapotban ..... < 5 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 3.5 kg

Befoglaló méretek  
szélesség ..... 400 mm  
magasság ..... 173 mm  
mélység ..... 240 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH ..... 87,5 – 108 MHz  
MW ..... 531 – 1602 KHz

Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény ..... 100 W PMPO  
..... 2 x 1.5 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

**Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

**Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

## SLOVAK REPUBLIC

**Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



**Русский** ..... 5

**Русский**

**Polski** ..... 21

**Polski**

**Česky** ..... 37

**Česky**

**Slovensky** ..... 53

**Slovensky**

**Magyar** ..... 69

**Magyar**

# Общая информация об MP3

## Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за покупку MP3-CD-проигрывателя Philips. Ваше великолепное приобретение позволит вам прослушивать музыкальные диски, обеспечивающие качество звучания компакт-диска и длительность звучания до 10 часов за счет использования новой революционной технологии сжатия музыкальных записей MP3.

## MP3 технология

MP3 - это сокращенное название для технологии кодирования и декодирования MPEG1 Layer-3 - очень мощного алгоритма кодирования, позволяющего сжимать цифровую аудиозапись до 10 раз, без существенной потери качества звучания.

## Запись и воспроизведение

**Для записи с качеством музыкального компакт-диска, рекомендуется устанавливать скорость передачи данных до 128 кбит/сек, частоту выборки 44,1 кГц.**

Поскольку загрузка MP3-файлов из Интернета, запись на CD-R-диск песен с лицензионного диска и MP3-музыки - это довольно деликатные процессы, качество MP3-записи будет зависеть от них. Следовательно, MP3-диск может получиться не идеальным.

**В результате такой неидеальности может возникнуть случайный "пропуск" в записи или задержка при доступе к "предыдущей/следующей" песне на MP3-диске. Это считается нормальным.**

Ниже приводится сравнительная таблица:

Качество звукового воспроизведения	Скорость передачи данных	Примерный коэффициент сжатия	Примерное время звучания MP3-диска	Примечание
Радио СВ (AM)-диапазона	32 кбит/сек	40 : 1	40 часов	Качество звука существенно ухудшается - не рекомендуется использовать.
адио ЧМ (FM) -диапазона	64 кбит/сек	20 : 1	20 часов	
Близкое к CD	96 кбит/сек	15 : 1	15 часов	Оптимальное соотношение качество звука/сжатие.
Подобное CD	128 кбит/сек	10 : 1	10 часов	
CD	256 кбит/сек	5 : 1	5 часов	Сжатие малое - рекомендуется использовать обычные CD.
CD	320 кбит/сек	3 : 1	3 часов	

# ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

## ВЕРХНЯЯ И ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

- ① **LIFT TO OPEN** - для открытия дверцы CD-проигрывателя.
- ② **Source selector** - переключатель POWER ON/OFF, а также переключатель источника записи: **CD•VCD/MW/FM/TAPE**.
- ③ **Клавиши управления кассетным магнитофоном:**  
**PAUSE II** - для прерывания записи и воспроизведения.  
**STOP•OPEN ■▲** - Для останова пленки и открытия кассетоприемника.  
**SEARCH ◀◀** или **▶▶** - для ускоренной перемотки пленки вперед/назад.  
**PLAY ◀** - для запуска воспроизведения.  
**RECORD ●** - для запуска записи.
- ④ **REMOTE SENSOR** - инфракрасный сенсор дистанционного управления
- ⑤ **LCD Display** - ЖК-дисплей для показа функций VCD, MP3 и статуса диска.
- ⑥ **TUNING** - для настройки радиостанций
- ⑦ **PLAY•PAUSE ▶II** - для запуска или останова воспроизведения диска.
- ⑧ **STOP ■** - для останова воспроизведения.
- ⑨ **SEARCH ◀◀** или **▶▶** - для пропуска или поиска дорожки или перехода.
- ⑩ **DBB (Dynamic Bass Boost)** - для более живого звучания нижних звуковых частот.
- ⑪ **REPEAT** - для повтора воспроизведения дорожки/программы/всего диска.
- ⑫ **SHUFFLE** - для воспроизведения всех дорожек в случайном порядке.
- ⑬ **VOLUME** - для регулировки уровня громкости.

## ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

- ⑭ **Телескопическая антенна** - для улучшения приема радио ЧМ-диапазона.
- ⑮ **VIDEO/AUDIO OUT** - для подключения к разъемам VIDEO/AUDIO IN телевизора или видеомагнитофона.

- ⑯ **Battery door(дверца батареек)** - для открытия отсека для батареек
- ⑰ **AC MAINS ~** - разъем подключения кабеля электропитания.

## ПОСТАВЛЯЕМЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Пульт дистанционного управления I шт.  
Кабель электропитания . . . . . I шт.  
Аудио/видео кабель . . . . . I шт.

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- ① **PBC (PLAYBACK CONTROL)** - для включения/выключения режима управления воспроизведением (PBC) (только для VCD-дисков версии 2.0).
- ② **RETURN** - для возврата на предыдущий уровень меню во время воспроизведения (для VCD-дисков с включенной функцией PBC).
- ③ **VIEW** - для просмотра VCD-дисков. При этом на экран ТВ выводится 9 изображений. Работает только при выключенной функции PBC (только для VCD-дисков).
- ④ **OSD** - для включения/выключения индикатора на экране телевизора.
- ⑤ **SLOW** - для просмотра VCD-дисков на пониженной скорости (только для VCD-режима).
- ⑥ **RESUME** - для возобновления режима воспроизведения из режима останова.
- ⑦ **GOTO** - для запуска воспроизведения диска в любом месте записи (для CD/VCD-режимов при выключенной функции PBC).
- ⑧ **PROG**  
для CD/VCD/ . . . . . дисков для  
MP3-CD . . . . . программирования  
дорожек диска.

# ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

## 9 REPEAT

для MP3-CD ..... дисков повтор дорожки или всего диска.

для CD/VCD ..... дисков повтор дорожки или всего диска.

## 10 A - B

для повторного воспроизведения определенной сцены или перехода (только для CD/VCD-режимов).

## 11 ZOOM

только для VCD .. дисков для приближения/удаления изображения.

## 12 SHUFFLE

в CD/VCD режиме нажмите эту кнопку для включения/выключения режима воспроизведения в случайном порядке.

## 13 MIX/SEL

для выбора формата (CD / MP3-CD) в случае диска со смешанным режимом.

## 14 NTSC/PAL

для выбора системы выходного видеосигнала (NTSC или PAL).

## 15 R/L/ST

для выбора правого/левого/стерео канала звука или для выбора языка в двуязычных дисках VCD.

## 16 DIGITS 0 - 9

для CD/VCD/MP3-CD дисков - для выбора номера дорожки. (номера, состоящие более чем из 2 цифр, должны набираться на клавиатуре в течение 2 секунд)

## 17 PLAY/PAUSE

для запуска/прерывания воспроизведения.

## 18 SEARCH

«<<» или «>>» (для CD/VCD/MP3-CD дисков)

для поиска в прямом/обратном направлении.

## 19 ALBUM

только для ..... дисков для выбора предыдущего/следующего альбома

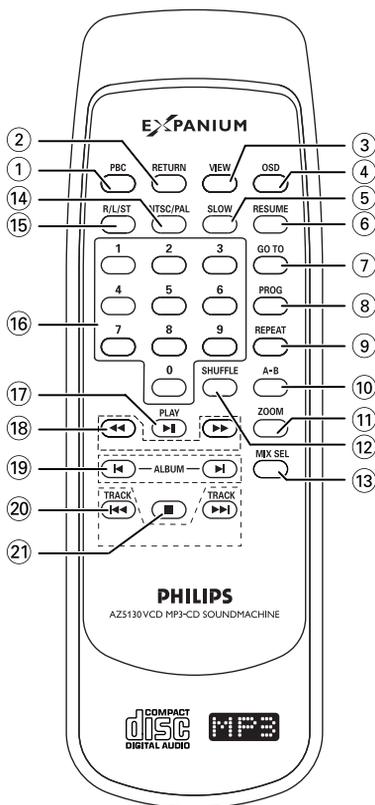
## 20 TRACK

только для MP3-CD дисков для выбора предыдущего/следующего названия.

для CD/VCD ..... дисков для поиска дорожки в прямом/обратном направлении.

## 21 STOP

для остановки воспроизведения или очистки программы.



**Данное устройство соответствует требованиям по экодизайну, действительным в Европейском Сообществе.**

# ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

## ВАЖНО!

Для получения наилучшего качества воспроизведения CD/MP3-CD/VCD-дисков при возможности подключайте проигрыватель к сети переменного тока.

При работе от источника постоянного тока используйте нижеприведенную таблицу для оценки времени работы: (Время работы зависит также от марки батареи):

Тип батареи	Время работы
Щелочная	Примерно 9 часов
Карбонат цинка	Примерно 45 минут

При подключении к телевизору CD-проигрыватель системы служит также для проигрывания Video-CD.

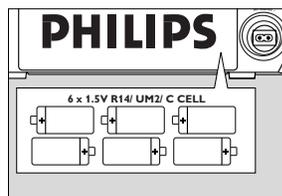
Перед просмотром Video-CD убедитесь, что устройство переключено в режим PAL или NTSC, соответствующий режиму работы телевизора (исключение составляют мультисистемные телевизоры).

## БАТАРЕЙКИ (НЕ ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)

По возможности пользуйтесь питанием от сети, если вы хотите продлить срок использования батарей. Перед тем, как вставить батареи, проверьте, отсоединен ли сетевой провод от устройства и настенной розетки.

### Батареи

1. Откройте отделение для батарей и вставьте шесть батарей типа **R-14**, **UM-2** или **C-cells** (по возможности щелочные), соблюдая правильную полярность в соответствии с обозначениями символами «+» и «-», как показано внутри отделения для батарей.



### Пульт дистанционного управления

Откройте батарейный отсек и вставьте две батарейки типа **AAA**, **R03** или **UM4** (желательно щелочные).

2. Закройте крышку батарейного отсека, убедившись, что батарейки вставлены надежно и правильно.

3. Удалите батарейки, если они уже сели или не будут использоваться длительное время.

- Неправильное использование батарей может привести к утечке электролита и повреждению отделения, или же к взрыву батарей. Следовательно:
- Не пользуйтесь одновременно батареями различных типов: например, щелочными и цинково-карбонатными.
- При вставлении новых батарей не пытайтесь смешивать старые батареи с новыми.
- Удалите батареи, если вы не будете пользоваться устройством на протяжении длительного времени.

### Примечания:

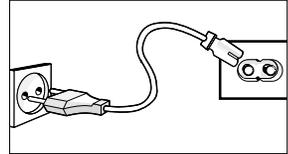
- При подключении проигрывателя к сети переменного тока батарейный источник отключается.

При питании AZ5130 от батарей во время проигрывания CD/MP3-CD дисков экран телевизора отключается.

Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.

## СЕТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

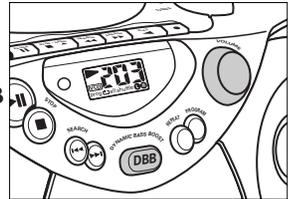
1. Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети сетевому напряжению устройства, указанному на типовой таблице, находящейся на основании устройства. Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.
2. Подсоедините сетевой провод к гнезду **AC MAINS ~** и настенной розетке.  
→ Таким образом питание от сети подключено и готово к использованию.
3. Для того, чтобы полностью отключить устройство, следует отсоединить сетевую вилку от настенной розетки.  
→ При замене батареек или защите устройства во время сильной грозы отсоедините шнур питания от сети.



Типовая таблица находится на основании устройства.

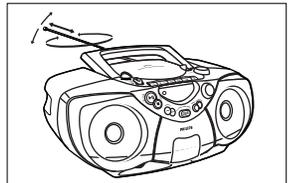
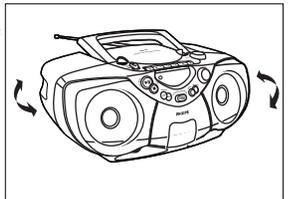
## Общая информация относительно функционирования

1. Для того, чтобы выбрать источник звука, установите переключатель источника звука в положение **CD, MW, FM** или **TAPE/OFF**.
2. Отрегулируйте звук с помощью ручек **VOLUME** и **DBB** (Dynamic Bass Boost).
3. Для того, чтобы выключить устройство, установите переключатель источника звука в положение **TAPE/OFF** и проверьте, отключены ли кнопки магнитофона.



## Прием радио

1. Для того, чтобы выбрать нужный вам диапазон волн, установите переключатель источника звука в положение **MW** или **FM**.
2. Отрегулируйте звук с помощью ручек **VOLUME** и **DBB** (Dynamic Bass Boost).
3. Настройтесь на радиостанцию с помощью кнопки **TUNING**.
  - Для диапазона FM вытяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите длину антенны в том случае, если сигнал слишком сильный (слишком близко от транслятора).
  - Для диапазона MW устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны посредством поворота всего устройства.
4. Для того, чтобы выключить устройство, установите переключатель источника звука в положение **TAPE/OFF** и проверьте, отключены ли кнопки магнитофона.



# CD/VCD/MP3-CD диски

## ВНИМАНИЕ

Использование кнопок или выполнение регулировок и операций, не описанных в данном руководстве, может привести к освобождению опасной радиации или другим опасностям.

### Информация по охране окружающей среды

Упаковка устройства не содержит излишних упаковочных материалов. Мы сделали все возможное для того, чтобы упаковка могла быть легко разделена на три группы однородных материалов: картон (коробка), полистирол (буфер) и полиэтилен.

**Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть вторично использованы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.**

## ВОСПРОИЗВОДИМЫЕ ТИПЫ ДИСКОВ

На этом устройстве можно проигрывать все типы аудио-CD, видео-CD, цифровые аудио CDR-диски с завершенной записью, и цифровые аудио CDRW-диски с завершенной записью.

### Поддерживаемые форматы MP3-дисков:

- Формат ISO 9660 или ISO 9660+Joliet-30 символов максим.
- Максимальное число дорожек - 400
- Максимальное число вложенных уровней каталога - 8
- Максимальное число альбомов - 99
- Макс. число дорожек MP3-программы - 20
- Максимальная длительность дорожки-99 минут 59 секунд
- Проигрыватель может работать в смешанном режиме CD / MP3-CD
- Поддерживаемая скорость передачи VBR
- Поддерживаемые частоты выборки для MP3-диска: 8-48 кГц (преимущественно 44,1 кГц)
- Поддерживаемые скорости передачи для MP3-диска: 32 - 320 кбит/сек (желательно 128 кбит/сек)



### Следующие форматы не поддерживаются:

- Файлы типа \*.WMA, \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U, \*.PLS, MP3 PRO
- Диски с незакрытой сессией

## ЗАГРУЗКА ДИСКА

1. Установите переключатель источника записи в положение **CD/VCD**.
2. Чтобы открыть дверцу CD-проигрывателя, поднимите ее.  
→ На дисплее появится индикация "CD".
3. Поставьте диск вверх стороной, на которой находится ярлык.
4. Закройте дверцу CD-проигрывателя.  
→ На дисплее появится число дорожек диска.  
→ Если в проигрывателе нет диска или происходит ошибка чтения - появится индикация "CD".



### Только для MP3-дисков

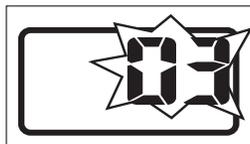
→ На дисплее попеременно будет индцироваться номер дорожки "XXX" и номер альбома "YYY".

→ На экране телевизора отображаются номер альбома (ALBUM) и номер дорожки (TRACK), а также список дорожек альбома (10 строк на страницу макс.) При этом выделяется выбранная дорожка.

- Примечания:** - Чтобы обеспечить хорошую работу системы, перед воспроизведением дорожки подождите, пока проигрыватель полностью прочтает необходимую информацию.  
 - В случае MP3-CD диска, время считывания может превысить 1 минуту из-за большого количества песен, скомпилированных на диске.

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ОБЫЧНЫХ ДИСКОВ

1. Нажмите ►► чтобы начать воспроизведение.  
 → На дисплее появится номер текущей дорожки и ►.
- Чтобы прервать воспроизведение, нажмите ►►.  
 → ► исчезнет и начнет мигать номер текущей дорожки.
- Для возобновления воспроизведения нажмите ►► снова.
2. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите ■.



## ВЫБОР НУЖНОЙ ДОРОЖКИ/ПЕРЕХОДА

### Для выбора нужной дорожки

- Нажимайте многократно ◀◀ или ▶▶ (или используйте цифровые клавиши 0-9 на пульте дистанционного управления), пока на дисплее не появится номер нужной дорожки.
- Если воспроизведение остановилось, нажмите ►► для запуска воспроизведения.

### Для поиска определенного перехода во время воспроизведения

1. Нажмите и удерживайте ◀◀ или ▶▶ на проигрывателе  
 → Во время поиска звук будет отключен.
2. При достижении нужного перехода отпустите кнопку **SEARCH**.  
 → Возобновится обычный режим воспроизведения.

### Только для MP3-дисков

#### Для выбора нужного альбома

- На пульте дистанционного управления нажимайте ◀ или ▶, пока на дисплее не появится номер нужного альбома.  
 → На дисплее появится индикация "АХХ".  
 → На экране телевизора в списке альбомов (ALBUM) будет двигаться стрелка.

#### Для выбора нужной дорожки

- Для выбора нужной дорожки в текущем альбоме на проигрывателе нажимайте многократно ◀◀ или ▶▶ (или на пульте дистанционного управления нажимайте ◀◀ или ▶▶).  
 → На дисплее появится индикация "ХХХ".  
 → На экране телевизора в списке дорожек (TRACK) будет двигаться стрелка.
- Для непосредственного выбора дорожки в альбоме используйте цифровые клавиши на пульте дистанционного управления.

### Для выбора и воспроизведения другой дорожки во время воспроизведения

1. Для выбора другой дорожки нажимайте многократно ◀◀ или ▶▶.  
 → На дисплее или экране телевизора будет показана новая выбранная дорожка.  
 При этом воспроизведение будет непрерывно продолжаться.

### Только для VCD-дисков

- Для выбора скоростей быстрого поиска (x1, x2, x3 или x4) нажимайте многократно ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления.  
 или  
 на проигрывателе нажмите и удерживайте ◀◀ или ▶▶, течение 1 секунды, а затем отпустите для выбора скорости быстрого поиска (x1). Повторите эти действия для выбора других скоростей (x2, x3 или x4).

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОРОЖЕК

### Только для CD-дисков

Программирование дорожек диска возможно только при останове воспроизведения. В памяти может храниться до 20 дорожек в любом порядке.

1. Чтобы войти в режим программирования, в режиме останова нажмите кнопку **PROG** (на пульте дистанционного управления).  
→ На дисплее замигает **PROG**.
2. Для выбора нужной дорожки нажмите цифровые **клавиши 0 - 9** или **◀/▶** на пульте дистанционного управления.
3. Нажмите **PROG** для запоминания выбранной дорожки. Число "xxx" показывает номер дорожки.
  - Повторите шаги **1-3**, чтобы запомнить другие дорожки.
4. Нажмите **■**, чтобы завершить программирование.  
→ На дисплее останется **PROG**.
  - Чтобы просмотреть запрограммированную последовательность, нажмите **PROG** (на пульте дистанционного управления) в режиме останова.
5. Чтобы воспроизвести запрограммированные дорожки, нажмите **▶II**.
  - При нажатии **REPEAT** во время воспроизведения программной последовательности текущая дорожка или все запрограммированные дорожки будут воспроизведены повторно.  
→ На дисплее появятся иконки **REPEAT/REPEAT ALL** и **PROG**.
6. Для очистки программы в режиме останова нажмите **■**.  
→ **PROG** исчезнет с дисплея.

**Примечания:** - Программа автоматически очищается при открытии отсека CD.  
- Функция программирования отключается в режиме **PLAY/PAUSE**.  
- Режим программирования не может использоваться в случае **VCD-дисков**, когда включен режим **PBC**. Перед запоминанием дорожек с такого **VCD-диска** отключите режим **PBC**.

### Только для MP3-дисков

1. Чтобы войти в режим программирования, в режиме останова нажмите **PROG** на пульте дистанционного управления.  
→ На дисплее начнет мигать **PROG** и появится индикация "PD 1".  
→ На экране телевизора появится список программы "PROG" (5 строк на страницу).
2. Для выбора нужного альбома нажимайте цифровые **клавиши 0 - 9** или **◀/▶** на пульте дистанционного управления.
3. Нажмите **PROG** для запоминания выбранного альбома. Число "Ахх" показывает номер альбома.
4. Чтобы выбрать дорожку (**TRACK**) для запоминания, нажимайте многократно **◀/▶** (или цифровые **клавиши 0 - 9** на пульте дистанционного управления).
5. Нажмите **PROG** для запоминания выбранной дорожки.  
→ На дисплее останется **PROG**.
  - Повторите шаги **1-5**, чтобы запомнить другой альбом и дорожку.
6. Нажмите **■**, чтобы завершить программирование.
  - Нажав **PROG** в режиме останова, вы можете посмотреть программную последовательность.
7. Нажмите **▶**, чтобы начать воспроизведение программы. Чтобы выбрать дорожку из программы для воспроизведения, нажмите **◀/▶**.
8. Для останова воспроизведения программы нажмите **■** один раз, для очистки программы нажмите ее дважды.

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙНОМ ПОРЯДКЕ

Дорожки можно воспроизводить в случайном порядке..

1. Чтобы включить режим воспроизведения в случайном порядке, нажмите кнопку **SHUFFLE** во время воспроизведения, в режиме паузы или останова.  
→ На дисплее появится надпись **SHUFFLE**.
2. Для выхода из режима воспроизведения в случайном порядке нажмите кнопку **SHUFFLE** еще раз или кнопку **■**.  
→ Надпись **SHUFFLE** исчезнет с дисплея.

**Примечание:** - Если при включенном режиме Shuffle воспроизведения в случайном порядке включить режим повтора Repeat, то это выключит режим Shuffle воспроизведения в случайном порядке.

## ПОВТОР

Можно воспроизводить повторно текущую дорожку или весь диск.

1. Во время воспроизведения CD/MP3-CD диска или в режиме паузы нажмите кнопку **REPEAT** на пульте дистанционного управления или на проигрывателе.  
→ Иконка **REPEAT**  - появляется в случае повтора текущей дорожки.  
→ Иконка **REPEAT ALL**  - появляется в случае повтора всего диска.
2. Для выхода из режима повтора нажимайте кнопку **REPEAT**, пока иконка **REPEAT/REPEAT ALL** не исчезнет с дисплея.

**Примечание:** - Если при включенном режиме повтора Repeat включить режим Shuffle воспроизведения в случайном порядке, то это выключит все режимы повтора Repeat.  
- Если в режиме повтора Repeat включить нажать кнопку Stop, то это выключит все режимы повтора Repeat.

## VIDEO CD

### Настройка системы телевизора

Перед просмотром Video-CD убедитесь, что устройство переключено в режим (PAL или NTSC), соответствующий режиму работы телевизора (исключение составляют мультисистемные телевизоры).

1. Для переключения между системами NTSC and PAL нажимайте на пульте дистанционного управления кнопку **NTSC/PAL**.

### OSD - экранный дисплей

Если вставить VCD/CD-диск, то телевизионный экран может работать как дисплей для вывода сообщений (например, PLAY, STOP) и информации, записанной на VCD/CD-диске.

- Для выбора вида отображаемой информации нажмите кнопку OSD на пульте дистанционного управления.  
→ На дисплее появится номер текущей дорожки и текущее/истекшее время воспроизведения дорожки/диска.

## VIDEO CD

### Воспроизведение Video CD-дисков с функцией PBC

При вставке VCD-диска с функцией PBC (Playback Control, управление воспроизведением) на экране телевизора появляется соответствующая индикация. PBC - это заранее заданная последовательность воспроизведения, записанная на VCD-диске.

1. Включите телевизор, вставьте VCD с PBC.

2. На телевизионном экране появится меню.

### Если меню состоит из списка названий, можно выбрать последовательность непосредственно.

1. Для выбора последовательности нажимайте цифровые клавиши **0 - 9** на пульте дистанционного управления.  
→ VCD автоматически начнет воспроизведение выбранной последовательности.

2. Чтобы вернуться к предыдущему меню, нажмите кнопку **RETURN** на пульте дистанционного управления.

**Примечание:** - Если меню состоит более чем из одной страницы, то нажимайте **◀** / **▶**, чтобы листать страницы.

### Выключение PBC

- В режиме останова нажмите кнопку **PBC**.  
→ На телевизионном экране на небольшое время появится надпись "PBC OFF".

**Примечание:** - При включенном режиме PBC режим программирования недоступен.  
- Структура меню зависит от программы, записанной на VCD-диске.  
- Обратитесь к информации, поставяемой с диском.

### Пауза

1. Чтобы получить неподвижное изображение на экране телевизора, нажмите кнопку **▶II** в режиме воспроизведения.  
→ Звук будет отключен.  
→ На телевизионном экране появится надпись "PAUSE".

2. Чтобы продолжить воспроизведение, нажмите **▶II** еще раз.

### Переход в нужное место на диске

1. Нажмите **GOTO** на пульте дистанционного управления.  
→ На телевизионном экране появится надпись "GOTO --:--".

2. Нажмите цифровые клавиши **0 - 9** на пульте дистанционного управления, чтобы задать позицию времени диска, с которой нужно начать воспроизведение.

**Примечание:** - Введенное время не должно быть больше, чем общее время диска.  
- При включенном режиме PBC режим Goto недоступен.

### Замедленное воспроизведение

1. Чтобы воспроизводить VCD-диск замедленно, нажмите кнопку **SLOW** на пульте дистанционного управления. Есть 4 режима замедленного воспроизведения.  
→ Звук будет отключен.  
→ На телевизионном экране появится индикация "SLOW 1/2", "SLOW 1/4", "SLOW 1/8" или "SLOW 1/16".

2. Для возобновления воспроизведения при нормальной скорости нажимайте кнопку **SLOW** до тех пор, пока на экране не появится индикация "PLAY" или нажмите кнопку **▶II**.

### Повтор выбранного отрывка

Этот режим также применим к аудио-CD (за исключением MP3-CD дисков). Для повторного воспроизведения определенной сцены или перехода.

## VIDEO CD

1. Нажмите кнопку **A-B** на пульте дистанционного управления во время воспроизведения, чтобы отметить начальную точку выбранной сцены или перехода.  
→ На экране появится "**REPEAT A**".
2. Еще раз нажмите кнопку **A-B** на пульте дистанционного управления, чтобы отметить конечную точку выбранной сцены или перехода.  
→ На экране появится "**REPEAT AB**".  
→ Выбранная сцена или переход будут воспроизводиться повторно.
3. Нажмите кнопку **A-B** еще раз для возврата в режим нормального воспроизведения.  
→ "**REPEAT AB**" исчезнет с дисплея.

**Примечание:** - Режим A-B repeat можно также отменить путем нажатия на ◀◀ или ▶▶.  
- Маркировку A-B REPEAT можно перемещать с одной дорожки на другую. Но только в случае VCD 2.0 можно использовать маркировку A-B REPEAT в пределах одной дорожки.

## Возобновление

- В режиме останова нажмите кнопку **RESUME** на пульте дистанционного управления, чтобы начать воспроизведение с того места, где оно было прекращено.

**Примечание:** - Режим Resume будет недоступен, если вы поменяли диск, открыли дверцу дискового отсека или отключили систему от источника питания.

## Просмотр

Этот режим позволяет выполнять быстрый просмотр VCD-диска. При этом режим PBC должен быть отключен.

1. Чтобы включить функцию просмотра диска, в режиме останова нажмите кнопку **VIEW** на пульте дистанционного управления.  
→ На экране телевизора появится до 9 изображений. Если меню состоит более чем из одной страницы, то нажимайте ◀◀ или ▶▶, чтобы просмотреть предыдущую/последующую страницу.  
→ Будут воспроизведены первые несколько секунд каждой дорожки. Чтобы выйти из режима просмотра, нажмите цифровые **клавиши 0-9** для воспроизведения нужной дорожки или ▶▶ для воспроизведения выбранной дорожки.
2. Чтобы включить функцию просмотра дорожки, в режиме воспроизведения нажмите кнопку **VIEW** на пульте дистанционного управления.  
→ Для выбора дорожки нажимайте ◀◀ или ▶▶.  
→ На экране телевизора появится до 9 изображений в пределах выбранной дорожки.  
→ Будут воспроизведены первые несколько секунд каждого изображения. Чтобы выйти из режима просмотра, нажмите цифровые **клавиши 0-9** для воспроизведения нужной позиции дорожки или ▶▶ для воспроизведения выбранной позиции.

**Примечание:** - Если диск относится к типу AVCD, и на отображаемой странице нет видеодорожек, вы не сможете использовать цифровые клавиши для воспроизведения дорожки.

## Возврат

- Чтобы вернуться на предыдущий уровень меню (MENU) VCD-диска, нажмите на кнопку **RETURN** на пульте дистанционного управления. Режим работает только для Video CD-дисков, когда включен режим PBC.

# CD/VCD/MP3-CD диски

## R/L/ST(Правый/левый/стерео)

Режим используется для выбора различных режимов аудио-воспроизведения:

- Нажмите кнопку R/L/ST на пульте дистанционного управления несколько раз, чтобы выбрать следующие режимы:

**L** → **R** → **L R** на жидкокристаллическом дисплее соответствуют выбору левого/правого/двойного канала в случае двуязычного VCD-диска или левого/правого/стерео канала в случае одноязычного VCD-диска.

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДИСКОВ СМЕШАННОГО РЕЖИМА

Этот проигрыватель может воспроизводить диски смешанного режима.

- смесь аудио- и MP3-CD дорожек.
- смесь других типов не будет нормально работать.

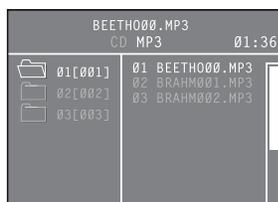
1. По умолчанию первыми читаются аудио-дорожки.

- На дисплее появится **L R**.
- На телевизионном экране появится надпись "MIX, CD-DA".

2. Чтобы выбрать другой режим диска, нажмите несколько **MIX/SEL** раз на пульте дистанционного управления.

### • MP3-диски:

- На дисплее отображается **MP3**.
- На экране телевизора отображается меню MP3.

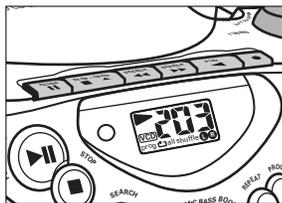


**Примечание:**- В случае дисков с защитой на экране телевизора отображается "MIX CD-DA", даже если на диске нет других форматов. Обычные функции **MIX/SEL** недоступны для дисков с защитой.

# КАССЕТНЫЙ МАГНИТОФОН

## ЗАПИСЬ НА КАССЕТУ

1. Установите переключатель источника звука в положение **TAPE/OFF**.
2. Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение и вставьте кассету с записью.
3. Закройте крышку кассетного отделения.
4. Нажмите кнопку **PLAY** ◀ для того, чтобы начать проигрывание.
5. Отрегулируйте звук с помощью ручек **VOLUME** и **DBB** (Dynamic Bass Boost).
6. Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** II. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
7. Посредством нажатия кнопки ◀◀ или ▶▶, возможна быстрая перемотка кассеты в обоих направлениях.
8. Для того, чтобы остановить кассету, следует нажать кнопку **STOP•OPEN** ■▲ → В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются и устройство отключается, за исключением кнопки **PAUSE** II, если она была нажата.
9. Для того, чтобы выключить устройство, установите переключатель источника звука в положение **TAPE/OFF** и проверьте, отключены ли кнопки магнитофона.



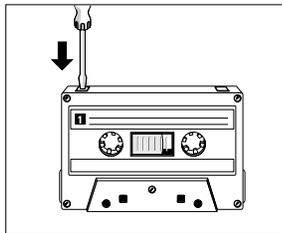
## КАССЕТНЫЙ МАГНИТОФОН

### Общая информация о записи

- Запись может быть выполнена только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа CHROME (IEC II) или METAL (IEC IV). Для записи на этом устройстве следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Проверьте и натяните ослабшую ленту с помощью карандаша, чтобы предотвратить ее замятие в лентопротяжном механизме.
- Уровень записи устанавливается автоматически.

**Примечание:** - В течение 7 секунд с момента начала ленты запись не производится.

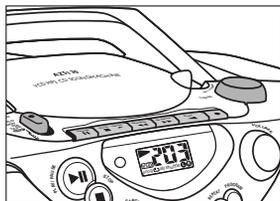
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету предохраняемой от записи стороной к себе и сломайте левое ушко. Теперь запись на этой стороне кассеты невозможна.



# КАССЕТНЫЙ МАГНИТОФОН

## Запись с радио

1. Установите переключатель выбора источника звука в положение **MW** или **FM** для того, чтобы выбрать нужный вам диапазон волн.
2. Настройтесь на желаемую радиостанцию (См. раздел «Прием радио»).
3. Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
4. Вставьте пустую кассету.
5. Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
6. Для кратковременного прекращения нажмите кнопку **PAUSE II**. Для того, чтобы продолжить запись, нажмите кнопку **PAUSE II** еще раз.
7. Для того, что прекратить запись, следует нажать кнопку **STOP•OPEN** ■▲



## СИНХРОСТАРТ ЗАПИСИ С ДИСКА

1. Установите переключатель источника записи в положение **CD•VCD**.
2. Вставьте диск и при желании запрограммируйте номера дорожек.
3. Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■▲, чтобы открыть кассетоприемник.
4. Вставьте чистую кассету.
5. Нажмите кнопку **RECORD** ● для запуска записи.  
→ Воспроизведение программной последовательности дорожек диска начнется с самого начала программы.
6. Для краткого останова нажмите кнопку **PAUSE II**. Для возобновления записи нажмите кнопку **PAUSE II** снова.
7. Для останова записи нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■▲.

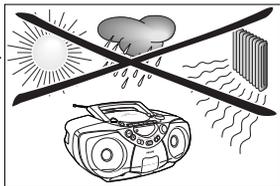


## Для выбора и записи отдельного перехода в пределах дорожки

1. Для выбора перехода нажмите и удерживайте кнопку **SEARCH** ◀◀ или ▶▶ на проигрывателе.
2. Установите проигрыватель в режим **PAUSE II**, настройтесь на нужный переход.  
→ При нажатии на кнопку **RECORD** ● запись начнется точно с этой позиции.
3. Нажмите **▶II**, чтобы начать запись.

## Предосторожности и общий уход

- Установите устройство на прочной, ровной поверхности, таким образом, чтобы оно не качалось.
- Предохраняйте устройство, батареи, CD или кассеты от попадания влаги, дождя, песка или чрезвычайно высокой температуры, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Механические части устройства состоят из самосмазывающихся подшипников, смазывать их не следует.



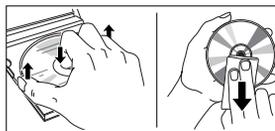
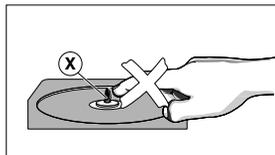
## Предосторожности и общий уход

- Для чистки устройства следует пользоваться мягкой, слегка увлажненной замшей. Не пользуйтесь никакими средствами для чистки, содержащими алкоголь, аммиак, бензол или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус устройства.
- Не подвергайте систему, батареи или диски воздействию влажности, дождя, песка или перегрева (вызываемого нагреванием оборудования или воздействием прямых солнечных лучей). Во избежание попадания пыли на линзу, лоток для диска всегда должен быть закрыт.
- Не подвергайте устройство воздействию воды.



## Обращение с проигрывателем CD и дисками CD

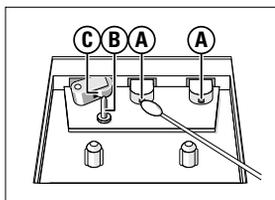
- Линзы проигрывателя CD трогать запрещается!
- Внезапные изменения окружающей температуры могут привести к образованию конденсации и линзы вашего проигрывателя CD могут запотеть. В этом случае проигрывание CD невозможно. Не пытайтесь протереть линзы; оставьте устройство в теплом окружении до тех пор, пока влага не испариться.
- Пользуйтесь только цифровыми аудио CD.
- Для того, чтобы достать CD из его футляра, при извлечении CD следует нажать на его центральную ось. Всегда извлекайте CD только за края и складывайте CD в футляры после использования во избежание образования царапин и попадания пыли.
- Чистить диски CD следует по прямой линии, в направлении от центра к краям, с помощью мягкой, неворсистой тряпки. Не пользуйтесь средствами для чистки, т.к. они могут повредить диск.
- *Никогда не пишите на CD и не приклеивайте на него этикетки.*



## Уход за магнитофоном

Для обеспечения соответствующего качества записи и проигрывания магнитофона следует чистить показанные на рисунке части (А), (В) и (С) приблизительно каждые 50 часов работы устройства, или в среднем один раз в месяц. Для чистки кассетного отделения следует пользоваться хлопковыми тампонами, слегка смоченными в алкоголе или в специальной жидкости для чистки головок.

- Откройте кассетное отделение путем нажатия кнопки **STOP•OPEN** ■▲.
- Нажмите кнопку **PLAY** ◀ и почистите резиновые прижимные ролики (С).
- Нажмите кнопку **PAUSE** || и почистите магнитные головки (А), а также оси (В).
- После чистки нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■▲.



Чистка головок может быть также выполнена путем одноразового проигрывания кассеты для чистки.

# ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы. Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не открывайте устройство, т.к. удару электрическим током. Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

## Проблема

## Решение

### РАБОТА С CD/VCD

Отображается надпись "NO DISC"

- Вставьте диск.
- Убедитесь, что диск не вставлен верхней стороной вниз.
- Подождите, пока не испарится сконденсировавшаяся влага на линзах.
- Замените или почистите диск (см. раздел "Техническое обслуживание")
- Используйте диск, поддающийся чтению, или MP3-диск правильного формата.
- Соедините кабелем систему и телевизор.
- Установите в системе режим PAL или NTSC.

На экране телевизора нет изображения.

На телевизоре нет цветов

### ПРИЕМ РАДИОСИГНАЛА

Плохой прием радиосигнала

- Если сигнал слишком слабый, настройте антенну.
- Увеличьте расстояние между приемником и вашим телевизором или видеомагнитофоном.

### РАБОТА С МАГНИТОФОНОМ

Невозможно выполнять воспроизведение или запись

- Очистите детали лентопротяжного механизма (см. раздел "Техническое обслуживание").
- Используйте ленту только типа NORMAL (IEC I)
- В случае отсутствия язычка разрешения записи заклейте это место клейкой лентой.

### НЕИСПРАВНОСТИ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Система не реагирует на нажатия клавиш/проигрыватель не работает /на ЖК-дисплее нет индикации.

Звук не слышен или плохого качества

Пульт дистанционного управления не работает должным образом

- Передвиньте переключатель источника записи в положение TAPE/OFF. На 30 секунд выньте штепсель устройства из розетки электросети, вставьте снова и включите устройство.
- Отрегулируйте громкость.
- Убедитесь, что MP3-диск записан со скоростью передачи 32-320 кбит/сек (желательно 128 кбит/сек), с частотой выборки 8-48 кГц (желательно 44,1 кГц).
- Уменьшите расстояние между пультом дистанционного управления и системой.
- Вставьте батарейки, соблюдая полярность (знаки +/-).
- Замените батарейки.
- Направляйте пульт дистанционного управления в сторону ИК-сенсора.

Данные о произведенном ремонте: \_\_\_\_\_

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Подпись

Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Подпись

Штамп сервис-центра

№ талона (Card #)



**PHILIPS** РОССИЯ

**БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА**

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) \_\_\_\_\_ МОДЕЛЬ (type/version) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

СЕРИЙНЫЙ № (serial #) \_\_\_\_\_

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) \_\_\_\_\_

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) \_\_\_\_\_

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) \_\_\_\_\_

**Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.**  
(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) \_\_\_\_\_

АДРЕС (address) \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН (telephone) \_\_\_\_\_





Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующими законодательством Российской Федерации, и ни в коем мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
  - а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
  - б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установкой в изделия деталей отдели, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, шток и иных деталей с ограниченными сроком использования;
  - г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
  - д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлению вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филлипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филлипс устанавливает следующие сроки службы изделий:

Группа 1-5 лет

Радио, радиодуодиньки, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2-7 лет

Персональные компьютеры и периферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры и переносные видео/строительства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филлипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филлипс

Факс: (095) 755-69-23

**Meet Philips at the Internet**

**<http://www.philips.com>**



AZ 5130

